

**UCLA**

**Archive of the Yiddish Literary Journal Kheshbn**

**Title**

Kheshbn No. 106- Fall 1985 - Table of Contents- Transliteration/Translation

**Permalink**

<https://escholarship.org/uc/item/7fd2f1f8>

**Journal**

Archive of the Yiddish Literary Journal Kheshbn, 106(1)

**Publication Date**

1985

**Copyright Information**

Copyright 1985 by the author(s). All rights reserved unless otherwise indicated. Contact the author(s) for any necessary permissions. Learn more at <https://escholarship.org/terms>

Peer reviewed

**Kheshbon, No. 106**

האַרבסט פּשׂמ"ו

**Autumn 1985**

**אינהאַלט**

*INHALT*

TABLE OF CONTENTS

**Page זײַט**

**3**

שמע קולנו.../ידיש: ישראל גובקין

*Shma Koleynu.../Yidish: Yisroel Gubkin*  
Hear Our Voice.../Yiddish: Israel Gubkin

**4**

בלומע לעמפעל/ ניו-יאָרק: הערשעלע דער טוקערינס (דערציילונג)

*Blume Lempel/ Nyu-York: Hershele Der Tokerins (Dertseylung)*  
Bluma Lempel/ New York: Hershl the Bathhouse Attendant's Son

**8**

הינדע זאַרעצקי/ ניו-יאָרק: לידער

*Hinde Zaretski/ Nyu-York: Lider*  
Hinda Zaretsky/ New York: Poems

**9**

ס. נוטקעוויטש: "דאָס ייִדישע פֿאָלק איז געווען מיין שולע"

*S. Nutkevitsh: "Dos Yidishe Folk Iz Geven Mayn Shule"*  
S. Nutkevitz: "The Jewish Folk Was My School"

**14**

משה שקליאַר: "שאַגאַלס וויטראַזשן"; "שטערן" – לידער

*Moyshe Shklyar: "Shagals Vitrazshn"; "Shtern" – Lider*  
Moshe Shklar: "Chagall's Windows"; "Stars" – Poems

16

לילי בערגער/ פאריז: פון דער סעריע – חומש מעשהלעך

*Lili Berger/ Pariz: Fun Der Serye – Khumesh Mayselekh*

Lilly Berger/ Paris: From the Series - Biblical Stories

26

לאָטי פ. מלאך: דער רבי אָן אַ קאַנטשיק (דערציילונג)

*Loti P. Malekh: Der Rebe On A Kantshik (Dertseylung)*

Lotty P. Malech: The Rabbi Without A Lash (Story)

31

משה עטינגער/ ניו-יאָרק: לידער

*Moyshe Ettinger/ Nyu-York: Lider*

Moshe Ettinger/ New York: Poems

32

שלמה שוואַרץ/ שיקאַגאַ: לידער

*Shloyme Shvarts/ Shikago: Lider*

Solomon Schwartz/ Chicago: Poems

34

שרה ראַפאַלין-ליינער: די אייביקע ירושלים

*Sore Rafalin-Layner: Di Eybike Yerushalayim*

Sarah Rafalin-Lainer: The Eternal Jerusalem

41

חיים פלאַטקיין/ ניו-יאָרק: לידער

*Khayim Plotkin/ Nyu-York: Lider*

Chaim Plotkin/ New York: Poems

42

אַריה פּאָזי: ייִדישקייט און וועלטלעכקייט

*Arye Pozi: Yidishkayt Un Veltlekhkayt*  
Arieh Posey: Jewishness and Secularity

53

יצחק אַלחנן ראָנטש: אינדערפֿרי (ליד)

*Yitskhok Alkhone Rontsh: Inderfri (Lid)*  
Isaac Alhanan Rontch: In the Morning (Poem)

54

חיים קעניגער/ פאַריז: לידער

*Khayim Keniger/ Pariz: Lider*  
Chaim Kenniger/ Paris: Poems

55

דוד אָפּאַלאָוו/ ניו-יאָרק: לידער

*Dovid Opalov/ Nyu-York: Lider*  
David Opalov/ New York: Poems

56

שמואל ווייס: "דויטשלאַנד, דויטשלאַנד איבער אַלעס"

*Shmuel Vays: "Doytshland, Doytshland Iber Ales"*  
Samuel Weiss: "Deutschland, Deutschland Above All"

59

שואל גוטמאַן/ ניו-יאָרק: קאַדיע מאָלאָדאָווסקי – די פּאָעטעסע און עסייאַיסטין

*Shaul Gutman/ Nyu-York: Kadye Molodovski – Di Poetese Un Eseyistin*  
Saul Goodman/ New York: Kadya Molodowski – The Poet and Essayist

63

שיע טענענבוים/ ניו-יאָרק: קריטיק און לויב

*Shaye Tenenboym/ Nyu-York: Kritik Un Loyb*

Shaya Tenenbaum/ New York: Criticism and Praise

68

יצחק קאהאן/ מעלבויִרן: טראַגעדיעס – אַ שטאַף פֿאַר אַ גרויסן קינסטלערישן  
ראָמאַן

*Yitskhok Kahan/ Melbourne: Tragedies – A Shtof Far a Groysn Kinstlerishn Roman*  
Isaac Cahan/ Melbourne: Tragedies – Material for a Great Artistic Novel

73

שמואל איזבאַן/ ניו-יאָרק: סאָל ליפּצינס ביבלישע טעמעס אין דער וועלט-  
לידעראַטור

*Shmuel Izban/ Nyu-York: Sol Liptsins Biblishe Temes In Der Velt-Literatur*  
Samuel Isbon/ New York: Sol Liptsin's Biblical Themes in World Literature

76

חנן קיעל/ ניו-יאָרק: די סימבאָלישע דראַמעס פֿון י. ל. פּרעץ

*Khonen Kiyel/ Nyu-York: Di Symbolishe Drames Fun Y.L. Perets*  
Hanan Kiel/ New York: The Symbolic Dramas of I. L. Peretz

81

נייע ביכער

*Naye Bikher*  
New Books

82

פ.נ.: ד'ר טוביה מייזעל ע"ה

*P.N.: Dokter Tuvye Mayzel O"H*  
P.N.: Dr. Tuvia Meisel RIP

83

הסתדרות מודעה

*Histadrut Moydeye*  
Histadrut Announcement

84-90

*Rosh Hashone Bagrisungen*  
Rosh Hashana Greetings

ראש השנה באַגריסונגען